

## LICENCIA MUNDIAL PARA USUARIOS FINALES

Esta licencia para usuarios finales ("licencia") es un contrato entre usted, la persona para quien se hace la orden, o se le instala, o se le da acceso, o quien paga, o comienza a usar los productos, materiales y/o servicios descritos más adelante ("licenciatarario") y Rosetta Stone ("licenciador"), y rige el uso por el licenciatarario de productos, materiales y/o servicios de Rosetta Stone™. Esta licencia aquí otorgada está condicionada a la aceptación por parte del licenciatarario de los términos presentados en este documento.

### Definiciones:

"Software" significa los productos de software para el aprendizaje de idiomas, y cualquier software de terceros, funcionalidad en línea o en un sitio Web, mejoras y actualizaciones licenciadas por el licenciador al licenciatarario de acuerdo con esta licencia.

"Casa" significa una unidad doméstica de personas relacionadas que viven juntas en el mismo domicilio.

"En línea" significa el formato del producto Rosetta Stone al que el licenciatarario tiene acceso usando un navegador/browser del Web a través del Internet o un Intranet.

"Rosetta Stone" significa Rosetta Stone Ltd., sus subsidiarias y/o afiliadas.

"Producto Rosetta Stone" significa los productos de aprendizaje de idiomas Rosetta Stone, incluyendo, sin limitación, software, instrumentos auditivos o materiales de audio acompañantes, acceso protegido por clave a un sitio de Web del licenciador, y cualesquiera de los productos, materiales, servicios, y documentación relacionada (junto con cualesquiera mejoras, novedades de lo anterior que el licenciador ponga a la disposición del licenciatarario) licenciada por el licenciador al licenciatarario de acuerdo con esta licencia.

"Independiente/Standalone" significa el formato del producto Rosetta Stone que es usado en una computadora que pertenece al licenciatarario o a la que el licenciatarario tiene acceso legal, cuando el producto Rosetta Stone está instalado en esa computadora.

### 1. NOTIFICACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA LICENCIA -- POR FAVOR LEER CUIDADOSAMENTE

**A. GENERAL:** ESTA LICENCIA ES UN ACUERDO LEGAL ENTRE EL LICENCIATARIO Y EL LICENCIADOR. EL LICENCIATARIO ENTIENDE Y RECONOCE QUE EL LICENCIADOR NO HABRÍA ENTRADO EN ESTA LICENCIA CON EL LICENCIATARIO SIN EL ASENTIMIENTO DEL LICENCIATARIO DE ESTAR OBLIGADO LEGALMENTE POR LOS TÉRMINOS DE ESTA LICENCIA.

ESTA LICENCIA CONTIENE CLÁUSULAS DE RENUNCIAS EN LA GARANTÍA Y LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD (VEA SECCIÓN 10 MÁS ADELANTE) Y UNA MEDIDA DE REMEDIO EXCLUSIVO (VEA SECCIÓN 11 MÁS ADELANTE). ESTAS DISPOSICIONES SON PARTE ESENCIAL DE NUESTRO TRATO.

**B. ACEPTACIÓN DEL LICENCIATARIO DE LA LICENCIA EN LÍNEA:** AL PRESIONAR EL BOTÓN DE ACEPTACIÓN MÁS ADELANTE:

(i) EL LICENCIATARIO RECONOCE QUE EL LICENCIATARIO ESTÁ FIRMANDO ESTA LICENCIA ELECTRÓNICAMENTE, Y QUE ESA FIRMA ELECTRÓNICA TIENE LA MISMA FUERZA Y EFECTO LEGALES QUE UNA FIRMA HECHA A MANO.

(ii) EL LICENCIATARIO ACEPTA ESTAR LEGALMENTE OBLIGADO POR TODOS LOS TÉRMINOS, CONDICIONES Y NOTIFICACIONES CONTENIDAS O REFERENCIADAS EN ESTE DOCUMENTO.

(iii) SI EL LICENCIATARIO NO ESTÁ DE ACUERDO CON ESTAS DISPOSICIONES O CUALQUIERA DE LOS TÉRMINOS DE ESTA LICENCIA, NO PRESIONE EL BOTÓN DE ACEPTACIÓN Y NO SE MATRICULE PARA EL SERVICIO DE SUSCRIPCIÓN EN LÍNEA. EL LICENCIATARIO ACEPTA QUE SE LE PROPORCIONE ESTA LICENCIA EN FORMA ELECTRÓNICA. EL LICENCIATARIO TIENE EL DERECHO A RECIBIR, Y PUEDE PEDIR, UNA COPIA NO ELECTRÓNICA DE ESTA LICENCIA ANTES O DESPUÉS DE HABER FIRMADO LA LICENCIA ELECTRÓNICAMENTE. EL LICENCIATARIO TAMBIÉN TIENE DERECHO A RETIRAR EN CUALQUIER MOMENTO SU CONSENTIMIENTO DE RECIBIR ESTA LICENCIA EN FORMA ELECTRÓNICA. SI EL LICENCIATARIO DECIDE RETIRAR SU CONSENTIMIENTO DE RECIBIR ESTA LICENCIA EN FORMA ELECTRÓNICA, EL LICENCIADOR TERMINARÁ EL DERECHO DEL LICENCIATARIO DE USAR EL PRODUCTO ROSETTA STONE. ESTO SIGNIFICA QUE EL LICENCIATARIO NO TENDRÁ EL DERECHO DE USAR EL PRODUCTO ROSETTA STONE A MENOS QUE, Y HASTA CUANDO, EL LICENCIADOR RECIBA UNA COPIA NO ELECTRÓNICA FIRMADA DE ESTA LICENCIA, QUE EL LICENCIADOR LE ENVIARÁ AL LICENCIATARIO UNA VEZ QUE EL LICENCIATARIO LA HAYA PEDIDO. PARA RETIRAR EL CONSENTIMIENTO DEL LICENCIATARIO Y/O PEDIR UNA COPIA NO ELECTRÓNICA DE ESTA LICENCIA, POR FAVOR ENVÍE UN CORREO ELECTRÓNICO A LA DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO INDICADO EN LA INFORMACIÓN DE CONTACTO PARA EL LICENCIATARIO EN EL ANEXO 1 O ENVÍE UNA CARTA CON UN SOBRE YA MEMBRETEADO Y CON ESTAMPILLA AL LICENCIADOR A LA DIRECCIÓN INDICADA EN LA INFORMACIÓN DE CONTACTO PARA EL LICENCIATARIO PROPORCIONADA EN EL ANEXO 1. EL RETIRO DE SU CONSENTIMIENTO SERÁ EFECTIVO DENTRO DE UN TIEMPO RAZONABLE DESPUÉS DE RECIBIR SU NOTIFICACIÓN DESCRITA ANTERIORMENTE. EL RETIRO DEL CONSENTIMIENTO POR PARTE DEL LICENCIATARIO NO AFECTARÁ A LA VALIDEZ O APLICABILIDAD LEGAL DE LA LICENCIA ENTREGADA A, Y FIRMADA ELECTRÓNICAMENTE POR, EL LICENCIATARIO ANTES DE LA FECHA DE INICIACIÓN DE SU RETIRO DE CONSENTIMIENTO. PARA TENER ACCESO Y RETENER ESTA LICENCIA ELECTRÓNICA, EL LICENCIATARIO DEBE TENER ACCESO A LA RED WEB Y PAGAR TODOS LOS PAGOS DE SERVICIOS ASOCIADOS CON ESE ACCESO. POR FAVOR IMPRIMA UNA COPIA DE ESTE DOCUMENTO PARA SUS ARCHIVOS Y PARA FUTURA REFERENCIA. PARA RETENER UNA COPIA ELECTRÓNICA DE ESTA LICENCIA, EL LICENCIATARIO PUEDE GUARDARLA EN CUALQUIER PROGRAMA DE PROCESAMIENTO DE PALABRAS (WORD PROCESSING).

(iv) EL LICENCIATARIO RECONOCE QUE UNA VEZ QUE EL LICENCIATARIO HAYA COMPLETADO CON ÉXITO SU MATRÍCULA PARA EL SERVICIO DE SUSCRIPCIÓN EN LÍNEA, EL PRODUCTO ROSETTA STONE SE PONDRÁ PRONTAMENTE A LA DISPOSICIÓN DEL LICENCIATARIO, Y EL LICENCIATARIO NO TIENE DERECHO A CANCELAR O RECIBIR NINGÚN REEMBOLSO A MENOS QUE EL LICENCIADOR LO HAYA ACORDADO POR ESCRITO O QUE SEA REQUERIDO EXPRESAMENTE POR LA LEY APLICABLE.

### **C. ACEPTACIÓN DEL LICENCIATARIO DEL SOFTWARE INDEPENDIENTE/STANDALONE**

(i) AL INSTALAR O USAR EL PRODUCTO ROSETTA STONE, EL LICENCIATARIO ACEPTA ESTAR OBLIGADO LEGALMENTE POR TODOS LOS TÉRMINOS, CONDICIONES Y NOTIFICACIONES CONTENIDAS Y REFERENCIADAS EN ESTE DOCUMENTO, Y QUE ESTA LICENCIA TIENE LA MISMA FUERZA Y EFECTO LEGALES COMO SI EL LICENCIATARIO LA HUBIERA FIRMADO A MANO.

(ii) SI EL LICENCIATARIO ESTÁ REVISANDO ESTA LICENCIA EN FORMA ELECTRÓNICA, EL LICENCIATARIO RECONOCE QUE ESTÁ FIRMANDO ELECTRÓNICAMENTE ESTA LICENCIA AL PRESIONAR EL BOTÓN DE ACEPTACIÓN MÁS ADELANTE. ESA FIRMA ELECTRÓNICA TIENE LA MISMA FUERZA Y EFECTOS LEGALES COMO SI EL LICENCIATARIO HUBIERA FIRMADO A MANO, Y EL LICENCIATARIO ACEPTA ESTAR OBLIGADO LEGALMENTE POR TODOS LOS TÉRMINOS, CONDICIONES Y NOTIFICACIONES CONTENIDAS Y REFERENCIADAS EN ESTE DOCUMENTO.

(iii) SI EL LICENCIATARIO NO ACEPTA ESTAR OBLIGADO LEGALMENTE POR ESTAS DISPOSICIONES U OTROS TÉRMINOS DE ESTA LICENCIA, NO ABRA EL PAQUETE DEL PRODUCTO ROSETTA STONE NI INSTALE EL PRODUCTO ROSETTA STONE, Y DEVUELVA PRONTO EL PAQUETE SIN ABRIR. EL LICENCIATARIO PUEDE OBTENER UN REEMBOLSO

COMPLETO O PROPORCIONADO DE SU PAGO POR EL PRODUCTO ROSETTA STONE AL DEVOLVER EL PRODUCTO ROSETTA STONE EN SU MEDIO Y LOS OTROS MATERIALES DEL PRODUCTO ROSETTA STONE, Y AL SOMETER UN PEDIDO POR ESCRITO POR UN REEMBOLSO, SIEMPRE Y CUANDO (1) EL LICENCIATARIO NO HAYA INSTALADO O UTILIZADO YA EL PRODUCTO ROSETTA STONE DE CUALQUIER MANERA Y (2) EL LICENCIADOR RECIBA ESE PEDIDO DE REEMBOLSO Y TODO EL PRODUCTO ROSETTA STONE DENTRO DE TREINTA DÍAS DESPUÉS DE LA FECHA ORIGINAL DE PAGO. A MENOS QUE SEA REQUERIDO POR LA LEY APLICABLE, EL LICENCIATARIO SOLAMENTE SERÁ RESPONSABLE DE LOS COSTOS DE DEVOLVER EL PRODUCTO ROSETTA STONE EN SU MEDIO Y CON SUS MATERIALES.

**D. NO REEMBOLSOS:** EXCEPTO CUANDO EXPRESAMENTE PROPORCIONADO POR ESTA LICENCIA O REQUERIDO POR LA LEY APLICABLE, EL LICENCIADOR NO TENDRÁ LA OBLIGACIÓN DE DEVOLVER EL DINERO PAGADO POR EL LICENCIATARIO POR LA LICENCIA O BAJO ESTA LICENCIA.

**2. LICENCIA:** el producto Rosetta Stone se entrega bajo licencia; no es vendido. El uso previsto del producto Rosetta Stone es el aprendizaje de idiomas. El licenciario no puede usar el producto Rosetta Stone para ningún otro propósito que no sea el de aprendizaje de idiomas. Si el licenciario acepta esta licencia, y mientras cumpla con sus términos, el licenciador le otorga al licenciario una licencia no exclusiva y no transferible para usar el producto Rosetta Stone (en el caso de software leíble por máquina), sujeto a las limitaciones y restricciones expuestas en esta licencia.

**A. LICENCIARIOS EN LÍNEA:** si el licenciario ha aceptado acceso al Producto Rosetta Stone en línea, la licencia otorgada por el licenciador le proporciona al licenciario el uso del producto Rosetta Stone desde cualquier estación de su computadora cuyos requisitos de sistema correspondan a los expuestos en más detalle en el URL aplicable a la localización del licenciario en el Anexo 1. Para propósito de la oración anterior, “uso” del producto Rosetta Stone querrá decir acceso a la funcionalidad del producto Rosetta Stone para el aprendizaje de idiomas solamente.

### **B. LICENCIARIOS CON SOFTWARE INDEPENDIENTE/STANDALONE:**

(i) Si el licenciario ha aceptado el producto Rosetta Stone en su formato independiente/standalone, la licencia que le otorga el licenciador le da derecho a instalar y ejecutar el software en su disco duro o cualquier otro medio de almacenamiento de la computadora personal del licenciario y usar cualquier instrumento auditivo o materiales de audio acompañantes del software, en cada caso, para el uso personal del licenciario y el uso personal de los miembros de la casa del licenciario con la restricción de que el software y cualesquiera instrumentos auditivos o materiales de audio acompañantes y cualesquiera otros materiales sean usados por una persona a la vez. Para propósito de la oración anterior, “uso” del producto Rosetta Stone querrá decir acceso a la funcionalidad y/o contenido del producto Rosetta Stone para el aprendizaje de idiomas solamente.

(ii) Si el disco original de datos del idioma es necesario para usar el producto Rosetta Stone, el licenciario no puede hacer una copia adicional de reserva. En el caso en que uno de los discos que reciba el licenciario esté dañado, el licenciario lo puede devolver al licenciador para que se lo reemplace, una vez haya pagado los costos de envío. Si el licenciario recibe un ID de activación (descrito en más detalle en la sección 3.B. más adelante) con el producto Rosetta Stone, el licenciario no lo puede compartir con ninguna persona fuera de la casa del licenciario.

(iii) Esta licencia no permite que el software sea ejecutado u ofrecido, directamente o indirectamente, en ninguna otra red o en más de una computadora a la vez sin previo consentimiento por escrito del licenciador.

### **3. INSTALACIÓN:**

**A. LICENCIARIOS EN LÍNEA:** el licenciario reconoce que el acceso en línea del producto Rosetta Stone en una estación de una computadora de propiedad del licenciario o a la que pueda tener acceso legalmente requiere:

(i) Instalación de Software Adicional de Terceros (por ejemplo, plug-ins a través del navegador/browser del Web). Es la responsabilidad del licenciataro seguir las instrucciones proporcionadas por el licenciador en el sitio Web del licenciador (por ejemplo, el sitio Web en el que el licenciataro compró el producto Rosetta Stone o el sitio Web del licenciador más cercano al licenciataro, como se explica en el Anexo 1) y/o en el producto Rosetta Stone para instalar el software de terceros. El licenciador usará esfuerzos comerciales razonables para poner a la disposición del licenciataro asistencia técnica si esa asistencia es solicitada por el licenciataro.

(ii) Internet. Es necesario tener acceso continuo al Internet para tener acceso al producto Rosetta Stone, y tal acceso no lo suministra el licenciador. Ese acceso cae bajo la responsabilidad única del licenciataro.

**B. LICENCIATARIOS CON SOFTWARE INDEPENDIENTE/STANDALONE:** el licenciataro reconoce que la instalación del producto Rosetta Stone en una estación de una computadora de propiedad del licenciataro o a la que puede tener acceso legalmente puede necesitar activación del producto. Si el licenciataro recibió un ID de activación con la licencia para el producto Rosetta Stone se le requerirá al licenciataro cumplir con el procedimiento de activación definido por el licenciador para obtener acceso completo al producto Rosetta Stone. La activación del producto es una medida tecnológica diseñada para prevenir el uso sin licencia o ilegal del producto Rosetta Stone. Estas medidas limitan el acceso del licenciataro al contenido hasta cuando el licenciataro active el producto Rosetta Stone siguiendo las instrucciones en la documentación que acompaña al producto Rosetta Stone y en el sitio Web del licenciador aplicable a la localización del licenciataro como se anota en el Anexo 1. El licenciataro podrá activar el producto Rosetta Stone contactando al licenciador en el número de teléfono incluido en la documentación que acompaña al producto o en el sitio Web del licenciador aplicable a la localización del licenciataro como se anota en el Anexo 1. Durante la activación, el licenciataro dará su ID de activación única que acompaña al producto Rosetta Stone y la configuración de la computadora en forma de un código numérico para verificar la autenticidad del producto Rosetta Stone. El licenciataro está de acuerdo en que si el licenciataro no activa el producto Rosetta Stone como se explica en la documentación acompañante, el licenciataro no podrá tener acceso al contenido completo del producto Rosetta Stone. Aún más, el licenciataro está de acuerdo en que el licenciador puede usar estas medidas para proteger el producto Rosetta Stone contra la piratería.

#### **4. SEGURIDAD Y PRIVACIDAD:**

**A. Seguridad:** el licenciataro no debe guardar el nombre/clave del licenciataro en una estación de su computadora que pueda ser usada por múltiples usuarios, porque el hacerlo pondrá en violación esta licencia.

**B. Privacidad:** el licenciador se reserva el derecho de recolectar y analizar datos relacionados con el uso del producto Rosetta Stone por parte del licenciataro a través de una suscripción en línea. El licenciador usa estos datos para mejorar el producto Rosetta Stone, para investigación de mercadeo, para ofertas de promoción del licenciador y para determinar el cumplimiento del licenciataro con los términos y condiciones de esta licencia. Para información sobre la política sobre la privacidad del licenciador, por favor referirse al ANEXO 1.

#### **5. MEJORAS Y ACTUALIZACIONES DEL PRODUCTO ROSETTA STONE:**

##### **A. LICENCIATARIOS EN LÍNEA:**

El licenciador se reserva el derecho de, pero no está obligado a, actualizar el producto Rosetta Stone automáticamente. Al instalar o usar el producto Rosetta Stone, el licenciataro acepta recibir actualizaciones automáticamente.

##### **B. LICENCIATARIOS CON SOFTWARE INDEPENDIENTE/STANDALONE:**

Algunas versiones del producto Rosetta Stone incluyen un dispositivo para descargar mejoras y actualizaciones (a las que se les refiere colectivamente como "actualizaciones"). El licenciador puede, de vez en cuando, suministrar actualizaciones al licenciataro y el licenciador se reserva el derecho de cobrar por tales actualizaciones. El licenciataro debe tener una licencia del licenciador para usar la versión previa del producto Rosetta Stone. Una vez que la actualización haya sido instalada, el

licenciario puede continuar usando la versión previa siempre y cuando la actualización y la versión previa estén instaladas en las mismas computadoras, con las limitaciones expuestas en la sección 2 de este documento. El licenciario puede negarse a aceptar una actualización. Sin embargo, una vez se lance una actualización, el licenciador no tiene la obligación de apoyar la versión previa del producto Rosetta Stone. Si el licenciario ha comprado una versión que no incluye el dispositivo para descargar actualizaciones, o si el licenciario no tiene acceso al Internet, es la responsabilidad del licenciario de contactar al licenciador para pedir asistencia con esas actualizaciones.

**6. TRANSFERENCIA:** el licenciario no puede, ni puede permitir a otros, vender, alquilar, prestar o licenciar el producto Rosetta Stone. El traspaso del nombre de usuario, clave o ID de activación del licenciario para permitirle a cualquier otra persona (que no sea el licenciario) usar el producto Rosetta Stone está expresamente prohibido y el no cumplir con esta prohibición puede resultar en la suspensión o terminación del derecho de continuar el uso del producto Rosetta Stone o de recibir asistencia técnica.

**7. LIMITACIONES SOBRE EL USO:** el licenciario está de acuerdo en no, ni permitir a otros, directa o indirectamente, (a) invertir el orden de los componentes, compilar en reverso los mismos, o alterar la ingeniería del producto o tratar de obtener el código fuente de todos o cualquiera de los recopiladores del producto Rosetta Stone, (b) copiar, modificar, traducir, alterar, cambiar, o recolectar información que pueda ser utilizada para crear obras derivadas de todo o parte del producto Rosetta Stone, (c) descargar, copiar o recolectar información que pueda ser usada para copiar todo o parte del producto Rosetta Stone, o ganar acceso o usar todo o parte del producto Rosetta Stone para cualquier otro propósito que no sea el aprendizaje de idiomas, excepto en la manera y solamente en el grado permitido expresamente por la ley aplicable a pesar de esta limitación, o autorizada expresamente por escrito por el licenciador. Cualquier información suministrada por el licenciador, y cualquier información obtenida por el licenciario a través de la descompilación expresamente permitida puede ser usada solamente por el licenciario para el propósito autorizado expresamente por el licenciador y no puede ser divulgada a terceros o ser usada para crear cualquier otro software que es sustancialmente similar a este software. Si la suscripción del licenciario, factura, o membrete del paquete de envío o cualquier otra documentación del licenciador especifican un número máximo de usuarios finales autorizados o usuarios concurrentes que pueden tener acceso al producto Rosetta Stone, el licenciario acepta no exceder tal número máximo sin la aprobación previa por escrito del licenciador.

**8. PERTENENCIA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL:** el licenciador se reserva todos los derechos sobre el producto Rosetta Stone que no se le han expresamente otorgado al licenciario en esta licencia. El licenciario reconoce y acepta que el licenciador o sus licenciadores terceros poseen todos los derechos, título e interés en y para el producto Rosetta Stone (incluyendo todo el software, código, interfaces, texto, fotografías, gráficas, animación, applets, música, video y audio ahí incorporados y cualquier guía y documentación para el usuario), la marca Rosetta Stone, los URL y otras marcas relacionadas con los productos y los URL del licenciador, como [rosettastone.com](http://rosettastone.com) y el vestido comercial, y cómo se ve y cómo se siente el producto Rosetta Stone, todo cubierto por varias protecciones incluyendo, sin limitación, derechos reservados, marca registrada, y el derecho de secretos comerciales. Si el licenciario sugiere nuevos elementos o funcionalidad que el licenciador, en su sola discreción, adopta para el producto Rosetta Stone, tales elementos o funcionalidad será de propiedad exclusiva del licenciador y el licenciario libera al licenciador de y renuncia a todo reclamo al respecto. El licenciador se reserva el derecho, en su sola discreción y sin incurrir ninguna responsabilidad con el licenciario, de actualizar, mejorar, reemplazar, modificar o alterar de vez en cuando las especificaciones para y la funcionalidad de todo o parte del producto Rosetta Stone.

**9. ASISTENCIA TÉCNICA:** el licenciador ofrece asistencia técnica para el producto Rosetta Stone para aquellos licenciarios que han completado el proceso de matrícula en línea. El licenciador se reserva el derecho de cambiar su política de asistencia técnica (y de descontinuar la asistencia técnica para cualquier producto de software) en cualquier momento y sin notificárselo al licenciario. El uso por parte del licenciario de la asistencia técnica proporcionada por el licenciador está regido por las horas de labor, tarifas de facturación y otros términos y condiciones presentados en el sitio Web del licenciador. El licenciador se reserva el derecho de hacer cambios a la política de asistencia técnica en cualquier momento, y anunciará esos cambios en las páginas de asistencia del sitio Web del licenciador.

## **10. GARANTÍA LIMITADA, CLÁUSULAS DE RENUNCIAS, Y LIMITACIONES DE LA RESPONSABILIDAD:**

**A. GARANTÍA LIMITADA Y CLÁUSULA DE RENUNCIA:** el licenciador garantiza que el producto Rosetta Stone funcionará sustancialmente de acuerdo con las descripciones y especificaciones en la documentación que acompaña al producto Rosetta Stone por un período de noventa (90) días después de licenciar el producto Rosetta Stone bajo uso normal. A pesar de cualquier cosa en contrario, el licenciador no hace ninguna representación o garantía con respecto al software de terceros, y no asume ninguna obligación con respecto a ningún software de terceros.

**B. CLÁUSULA DE RENUNCIA EN LAS GARANTÍAS:** CON EXCEPCIÓN DE LAS EXPRESADAS EN ESTA SECCIÓN 10. A ARRIBA, Y AL GRADO MÁXIMO PERMITIDO POR LA LEY, NI EL LICENCIADOR NI LICENCIADORES TERCEROS OFRECEN NINGUNAS OTRAS GARANTÍAS O PROMESAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, O POR ESTATUTO, LEY COMÚN, COSTUMBRE, USO O DE CUALQUIER OTRA MANERA, SOBRE EL PRODUCTO ROSETTA STONE, EL SOFTWARE INCORPORADO O CUALQUIER SERVICIO SUMINISTRADO BAJO ESTE LICENCIA, Y SUMINISTRAN EL PRODUCTO ROSETTA STONE Y LOS SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA (SI CUALQUIERA) “TAL COMO ESTÁN” CON TODAS LAS FALLAS. EL RIESGO COMPLETO EN LO QUE SE REFIERE A LA CALIDAD, FUNCIONAMIENTO, PRECISIÓN Y ESFUERZO SATISFACTORIO DE TAL PRODUCTO ROSETTA STONE (SI CUALQUIERA) RESTA CON EL LICENCIATARIO. NO HAY REPRESENTACIÓN NI GARANTÍA AQUÍ PARA LA INTERFERENCIA CON EL GOZO DEL LICENCIATARIO O CONTRA INFRACCIÓN. EL LICENCIADOR Y SUS LICENCIADORES TERCEROS RENUNCIAN A TODA OTRA REPRESENTACIÓN O GARANTÍAS IMPLÍCITAS CON RESPECTO AL PRODUCTO ROSETTA STONE, SOFTWARE DE TERCEROS Y CUALQUIER SERVICIO SUMINISTRADO POR ELLOS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIO, APLICABILIDAD A UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, CALIDAD SATISFACTORIA, NO INFRACCIÓN, O DE QUE EL USO DEL PRODUCTO ROSETTA STONE POR EL LICENCIATARIO NO SERÁ INTERRUMPIDO, ESTARÁ LIBRE DE VIRUS O DE ERRORES. EL LICENCIATARIO RECONOCE QUE NINGUNO DE LOS LICENCIADORES TERCEROS HACEN AQUÍ REPRESENTACIONES O GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS.

**C. LIMITACIONES DE LA RESPONSABILIDAD:** EN NINGÚN MOMENTO SERÁ RESPONSABLE EL LICENCIADOR O SUS LICENCIADORES TERCEROS O NINGUNA OTRA PERSONA O ENTIDAD AL LICENCIATARIO POR (a) NINGUNOS DAÑOS CONSECUENTES, INCIDENTALES, PUNITIVOS O ESPECIALES, INCLUYENDO PÉRDIDAS RELACIONADAS CON EL LICENCIATARIO, O SU NEGOCIO, COMO PÉRDIDA DE DATOS, PÉRDIDA DE GANANCIAS, INTERRUPCIÓN DE SU NEGOCIO, O PÉRDIDA DE AHORROS, AÚN SI EL LICENCIADOR O SUS LICENCIADORES TERCEROS HAN AVISADO DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS, O (b) CUALQUIER RECLAMO POR UNA TERCERA PARTE. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES, CONSECUENTES O ESPECIALES, Y POR LO TANTO LAS LIMITACIONES ANTERIORES PUEDE QUE NO SE APLIQUEN. SI EL LICENCIATARIO HUBIERA PODIDO EVITAR DAÑOS TENIENDO EL CUIDADO DEBIDO, NI EL LICENCIADOR NI SUS LICENCIADORES TERCEROS SERÁN RESPONSABLES POR SUS PÉRDIDAS. EN NINGÚN MOMENTO LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL LICENCIADOR O SUS LICENCIADORES TERCEROS POR TODOS LOS DAÑOS (YA SEA BAJO LICENCIA, AGRAVIO, INCLUYENDO NEGLIGENCIA O DE OTRA MANERA) EXCEDERÁ EL PRECIO DE COMPRA DEL PRODUCTO ROSETTA STONE.

**D. DERECHOS ESTATUTARIOS DEL CONSUMIDOR:** NADA EN ESTA LICENCIA AFECTARÁ LOS DERECHOS ESTATUTARIOS, SI CUALQUIERA, DETERMINADOS APLICABLES A CUALQUIER PARTE ACTUANDO COMO LICENCIATARIO.

**E. FRAUDE, MUERTE, O DAÑO PERSONAL:** NADA EN ESTA LICENCIA LIMITA LA RESPONSABILIDAD DEL LICENCIADOR POR EL FRAUDE, MUERTE, O DAÑOS CORPORALES CAUSADOS POR EL DESCUIDO DEL LICENCIADOR, SUS OFICIALES, DIRECTORES, EMPLEADOS CONTRATISTAS O AGENTES.

**F. PERÍODOS DE “COOLING-OFF”/REVOCACIÓN:** EL LICENCIATARIO NO TENDRÁ EL DERECHO DE CANCELAR ESTA LICENCIA DURANTE UN PERÍODO DE REFLEXIÓN (“COOLING-OFF”)/REVOCACIÓN A MENOS QUE LAS LEYES DE LA JURISDICCIÓN QUE LE CORRESPONDA REQUIERAN QUE SE LE SUMINISTRE AL LICENCIATARIO ESE PERÍODO DE REFLEXIÓN/REVOCACIÓN.

**11. MEDIDAS DE REMEDIO EXCLUSIVAS:** LA RESPONSABILIDAD DEL LICENCIADOR HACIA UNA COPIA DEFECTUOSA DEL PRODUCTO ROSETTA STONE SE LIMITARÁ EXCLUSIVAMENTE AL REEMPLAZO DE SU COPIA DEL PRODUCTO ROSETTA STONE CON OTRA COPIA, SIN CARGO. CON LA MEDIDA DE REMEDIO ANTERIOR NO SE TIENE LA INTENCIÓN DE PRIVARLE AL LICENCIATARIO DE NINGUNA PROTECCIÓN MANDATORIA QUE LE CORRESPONDA POR LEY BAJO ESTA LICENCIA.

**12. TERMINACIÓN Y SOBREVIVENCIA:**

**A.** Esta licencia está en efecto hasta cuando se dé por terminada. Al aceptar esta licencia, el licenciario autoriza al licenciador a terminar inmediatamente sus derechos, sin notificación, bajo esta licencia incluyendo acceso al producto Rosetta Stone, si el licenciario no cumple con los términos de esta licencia. Las restricciones impuestas por el licenciador por ruptura de esta licencia incluyen, pero no están limitadas a:

- i) La terminación de la dirección IP de una estación de computadora que no esté en cumplimiento;
- ii) La terminación de acceso a la cuenta del producto Rosetta Stone.

**B.** Una vez recibida la notificación de terminación de esta licencia, el licenciario debe de inmediato parar todo uso y borrar todas las copias del producto Rosetta Stone. El licenciador puede requerir que el licenciario certifique por escrito que el licenciario ha cumplido con este requisito. Las disposiciones de las secciones 8, 10, 11, 12, 13, 14 y 15 sobrevivirán la terminación de esta licencia, cualquiera que sea la razón, pero ese fallo no implicará o creará derecho alguno de continuar el uso del producto Rosetta Stone después de la terminación de esta licencia.

**13. LEY GOBERNANTE Y FORO:**

**A.** Esta licencia será gobernada en todos sus aspectos e interpretada de acuerdo a las leyes sustantivas vigentes en el estado de Virginia, Estados Unidos, sin referencia a sus principios relacionados con conflictos de ley. El licenciador y el licenciario están de acuerdo en que cualquier acción provocada o relacionada con esa licencia será presentada en una corte estatal o federal en el estado de Virginia. El licenciador y el licenciario consienten en la jurisdicción personal del estado de Virginia y reconocen que esa ruta es apropiada en cualquier corte estatal de los EE.UU. o corte federal en el estado de Virginia. El licenciario y el licenciador renuncian cada uno a todas las objeciones que tengan o puedan tener en el futuro con respecto a lo anterior.

**B.** Si una corte de jurisdicción competente determina expresamente que las leyes de Virginia no se aplican a esta licencia, entonces la ley aplicable será la ley de la jurisdicción donde el licenciario compró el producto; y la jurisdicción de tal corte será no exclusiva.

**C.** Esta licencia no será gobernada por la Convención de las Naciones Unidas para Contratos de Venta Internacional de Mercancías, la aplicación de la cual está expresamente excluida.

**D.** A pesar de lo anterior, el licenciador tendrá el derecho de comenzar o procesar una acción o un procedimiento legal o equitativo ante cualquier corte de jurisdicción competente para obtener un embargo u otra compensación contra el licenciario cuando en la opinión del licenciador tal acción sea necesaria o deseable.

**14. LICENCIA COMPLETA, TRADUCCIÓN, ASIGNACIÓN:**

**A.** Excepto como expresamente proporcionado en este documento, esta licencia constituye el acuerdo completo entre las partes con respecto al uso del producto Rosetta Stone y reemplaza todos los

acuerdos previos o contemporáneos sobre el tema. Ninguna enmienda o modificación de esta licencia, o acción, o demora, será válida a menos que sea por escrito y firmada por el licenciador.

**B.** En caso de disputa entre la versión en inglés y cualquier versión traducida, la versión en inglés de esta licencia prevalecerá.

**C.** El licenciador puede asignar esta licencia, en su totalidad o en parte, en cualquier momento con o sin notificación al licenciatarario. El licenciatarario no puede asignar, delegar o de alguna otra manera transferir esta licencia, o asignar, transferir o sublicenciar ningún derecho al producto Rosetta Stone.

**15. DIVISIBILIDAD DE LA LICENCIA:** todas las disposiciones de esta licencia se aplican con el mayor grado permitido por la ley aplicable. Si cualquier parte de esta licencia es determinada inválida o inaplicable conforme a la ley, entonces la disposición inválida o inaplicable será considerada reemplazada por una disposición válida y aplicable que más estrechamente corresponda a la intención de la disposición original y el resto de esta licencia continuará en efecto.

**16. EXPORTACIÓN:** el licenciatarario reconoce que los productos Rosetta Stone están sujetos a la jurisdicción de exportación de los Estados Unidos. El licenciatarario está de acuerdo con cumplir con todas las leyes internacionales y nacionales que se le aplican al producto Rosetta Stone, incluyendo la Administración de Regulaciones de Exportación de los Estados Unidos y la Oficina de Regulaciones de Control de Activos Extranjeros, como también restricciones al usuario final, al uso final y a la destinación publicadas por los Estados Unidos y otros gobiernos.

**17. FUERZA MAYOR:** ninguna falla u omisión de cualquiera de las partes en la realización u observación de cualquiera de los términos y condiciones de esta licencia (que no sea obligaciones de pago) deberá dar motivo a un reclamo contra esa parte o ser determinada un rompimiento de esta licencia si tal falla u omisión resulta por un acto de Dios o cualquier otra fuerza mayor, un acto del gobierno, o cualquier otra causa más allá del control razonable de la parte afectada.

**18. RENUNCIA:** la falla por parte del licenciatarario o el licenciador en insistir en el cumplimiento estricto de los términos, acuerdos, o condiciones de esta licencia no deberá ser considerada una renuncia de este término, acuerdo o condición o de cualquier otro término, acuerdo o condición de esta licencia. Ninguna renuncia a cualquier derecho o poder bajo esta licencia en un momento dado deberá ser considerada una renuncia de ese derecho o poder en cualquier otro momento.

**19. MAYOR INFORMACIÓN:** si el licenciatarario tiene alguna pregunta acerca de esta licencia o si el licenciatarario desea pedir alguna información al licenciador, por favor use la información de contacto en el ANEXO 1 para la oficina del licenciador que proporciona servicios en la jurisdicción del licenciatarario.

## ANEXO 1 A LA LICENCIA MUNDIAL PARA USUARIOS FINALES

**Información para el Licenciario para Contactar al Licenciador, Información sobre Asistencia con el Producto, Política de Privacidad, y Requisitos de Sistema.**

### **ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

#### **Información de Contacto**

135 W. Market St. Harrisonburg, VA 22801

support@rosettastone.com

<http://www.rosettastone.com>

#### **Información sobre Asistencia con el Producto**

<http://www.rosettastone.com/global/support>

#### **Política de Privacidad**

<http://www.rosettastone.com/global/privacy>

#### **Requisitos de Sistema**

<http://www.rosettastone.com/global/support/system-requirements>

### **ESTADOS UNIDOS (ESPAÑOL)**

#### **Información de contacto**

135 W. Market St. Harrisonburg, VA 22801

espanolsupport@rosettastone.com

<http://espanol.rosettastone.com>

#### **Información sobre asistencia con el producto**

<http://espanol.rosettastone.com/global/support>

#### **Política de privacidad**

<http://espanol.rosettastone.com/global/privacy>

#### **Requisitos del sistema**

<http://espanol.rosettastone.com/global/support/system-requirements>

### **REINO UNIDO**

#### **Información de Contacto**

378 Clapham Road, London SW9 9AR Reino Unido

<http://www.rosettastone.co.uk>

cs@rosettastone.co.uk

#### **Información sobre Asistencia con el Producto**

<http://www.rosettastone.co.uk/global/support/>

#### **Política de Privacidad**

<http://www.rosettastone.co.uk/global/privacy>

#### **Requisitos de Sistema**

<http://www.rosettastone.co.uk/global/support/system-requirements>

### **ALEMANIA**

#### **Información de Contacto**

Theresie, Franziska-Bilek-Weg, 80339 Munich

<http://www.rosettastone.de>

cs.de@rosettastone.de

#### **Información sobre Asistencia con el Producto**

<http://www.rosettastone.de/global/hilfe>

#### **Política de Privacidad**

<http://www.rosettastone.de/global/datenschutzrichtlinie>

#### **Requisitos de Sistema**

<http://www.rosettastone.de/global/hilfe/system-anforderungen>

## **FRANCIA**

### **Información de Contacto**

378 Clapham Road, London SW9 9AR Reino Unido

<http://www.rosettastone.fr>

cs.fr@rosettastone.fr

### **Información sobre Asistencia con el Producto**

<http://www.rosettastone.fr/global/support/>

### **Política de Privacidad**

[http://www.rosettastone.fr/us\\_assets/documentation/France\\_Privacy\\_Policy.pdf](http://www.rosettastone.fr/us_assets/documentation/France_Privacy_Policy.pdf)

### **Requisitos de Sistema**

<http://www.rosettastone.fr/global/support/system-requirements>

## **ITALIA**

### **Información de Contacto**

378 Clapham Road, London SW9 9AR Reino Unido

<http://www.rosettastone.it>

cs.it@rosettastone.it

### **Información sobre Asistencia con el Producto**

<http://www.rosettastone.it/global/support/>

### **Política de Privacidad**

[http://www.rosettastone.it/us\\_assets/documentation/Italy\\_Privacy\\_Policy.pdf](http://www.rosettastone.it/us_assets/documentation/Italy_Privacy_Policy.pdf)

### **Requisitos de Sistema**

<http://www.rosettastone.it/global/support/system-requirements>

## **ESPAÑA**

### **Información de Contacto**

378 Clapham Road, London SW9 9AR Reino Unido

<http://www.therolettastone.es>

cs.es@therolettastone.es

### **Información sobre Asistencia con el Producto**

<http://www.therolettastone.es/global/support/>

### **Política de Privacidad**

[http://www.therolettastone.es/us\\_assets/documentation/Spain\\_Privacy\\_Policy.pdf](http://www.therolettastone.es/us_assets/documentation/Spain_Privacy_Policy.pdf)

### **Requisitos de Sistema**

<http://www.therolettastone.es/global/support/system-requirements>

## **JAPÓN**

### **Información de Contacto**

Jingumae M-SQUARE, 1-4-16, Jingumae, Shibuya-ku, 150-0001 Tokyo, Japón

<http://www.rosettastone.co.jp>

info@rosettaworld.co.jp

### **Información sobre Asistencia con el Producto**

<http://www.rosettastone.co.jp/support/>

### **Política de Privacidad**

<http://www.rosettastone.co.jp/about/privacy-policy/>

### **Requisitos de Sistema**

<http://www.rosettastone.co.jp/support/system-requirements>

## **COREA**

### **Información de Contacto**

14F Jace Tower, Yeoksam 1-Dong, Gangnam-Gu, Seoul, República de Corea, 135-935

<http://www.rosettastone.co.kr>

info@rosettaworld.co.kr

### **Información sobre Asistencia con el Producto**

<http://rosettastone.co.kr/customer/list.php?code=gna>

### **Política de Privacidad**

<http://www.rosettastone.co.kr/PrivacyPolicy/>

### **Requisitos de Sistema**

<http://rosettastone.co.kr/rosetta/roset09.htm>

Los licenciatarios que no se encuentren en los países listados arriba pueden contactar la oficina más cercana al licenciatario o el local donde el licenciatario compró el producto.